



三田市通讯中文版

三田市政府消息【8月】

三田市民権共生推進課 〒669-1528三田市三輪2-1-1 三田市民権共生推進科 〒669-1595 三田市三輪 2-1-1
 电话：079-559-5023 / 传真：079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp



新型コロナウイルスワクチン「2023年春開始接種」は8月までです。早めの接種の検討を！

新型コロナウイルス感染者数は7月現在増加傾向にあります。

特に感染すると重症化リスクの高い65歳以上の人や基礎疾患のある人で接種が済んでいない人は8月までの「2023年春開始接種」での接種を検討してください。

詳細は市ホームページを確認してください。

◆期間

8月31日(木)までを予定

◆回数 1回

◆対象

初回接種(1・2回目)を受けた65歳以上の人、5歳以上で基礎疾患のある人、医療従事者など

◆場所

個別接種実施医療機関(詳細は市ホームページ参照)



新型コロナウイルスワクチン「2023年秋開始接種」のお知らせ

冬季の感染拡大に備え9月から初回接種が終了した5歳以上の人全員を対象とした「2023年秋開始接種」を予定しています。

最新情報は市ホームページを確認してください。

◆回数

2023年秋開始接種期間中に1回

◆場所

個別接種実施医療機関(詳細は市ホームページ参照) ※集団接種は実施しません。

◆使用ワクチン

オミクロン XBB.1系統の株に対応したワクチンを予定

◆接種券について

(1) 既に三田市の接種券を持っている人
 ・未使用の3回目以降の「予防接種済証」「予防票」一体型接種券を使って接種できます。(改めて送付しません。)

(2) 三田市の接種券を持っていない人
 ・2023年春開始接種などで接種券を使用した人には、8



新型コロナウイルス肺炎疫苗の「2023年春季開始接種疫苗」截至8月底。请考虑及早接种疫苗！

截至7月份的统计，新型冠状病毒肺炎感染人数有不断增加的倾向。

特别是对于65岁以上的人或患有基础疾患的人群若感染易重症化的尚未接种疫苗的人，建议考虑在8月底截止的「2023年春季开始接种疫苗」进行接种。

详情看三田市主页。

◆期间

预定到8月31日(星期四)

◆次数 1次

◆対象

打完初次接种(第1・2次)65岁以上的人、5岁以上的有基础疾患的人、医疗从业人员等

◆地点

进行个别接种的医疗机关(详情可参考三田市政府网页)

新型冠状病毒肺炎疫苗「2023年秋季开始接种疫苗」的通知

为了应对冬季感染的蔓延，我们计划从9月份开始对所有已打完第一次疫苗接种的5岁以上的人为对象，进行「2023年秋季开始接种疫苗」

最新情况看三田市政府网页。

◆次数

2023年秋季开始接种期间中一次

◆地点

进行个别接种的医疗机关(详情参考三田市政府网页)
 ※不实施集团接种

◆使用疫苗

预定用奥米克戎 XBB.1 系统的菌株对应的疫苗

◆关于接种券

(1) 已持有三田市接种券的人
 ・可使用尚未使用的第三次以后的「疫苗接种完了证」「预诊单」合一的接种券接种疫苗。(不再重发)
 (2) 尚未持有三田市接种券的人
 ・使用过2023年春季开始接种疫苗等接种券的人、从8月下旬开始将在距上次接种疫苗后的约3个月后按顺序发

がつけじゅん げんかいせつしゅ げつご
月下旬ごろから前回接種からおおむね3カ月後に
じゅんじそうふ
順次送付します。

- ・ ぶんしつ てんにゆう せつしゅけん も ばあい
紛失や転入などで接種券を持っていない場合は、
せつしゅけん はっこうしんせい ひつよう
接種券の発行申請が必要で

しょうさい し
詳細は市ホームページを確認してください。

【問合せ先】

さんだししんがた せんよう
三田市新型コロナウイルスワクチン専用コールセンタ
ー (Sandashi Shindgata Coronavirus vaccine Senyo
Callcenter)

☎0120-274-008 Fax0120-263-047(月～金曜日9時～
17時30分(祝日除く))

2024年度 保育所、認定こども園、小規模保育利用に關する相談会

「保育所の入所にはどんな手続きが必要？」そんな
ぎもん ふあん にゆうしよてつづ 前にきいてみませんか。市
の保育所入所担当職員に相談できます。

- ◆日時＝9月3日(日) 10:00～16:00
- ◆会場＝ウディタウン市民センター(三田市けやき
台1丁目4-1)
- ◆対象＝2024年4月に入園を考えている子どもの保
護者

◆その他＝「入所のしおり」は当日配布するほか、9月
1日から市ホームページで確認できます。参加する前
に読んでおいてください。また、保育所などの利用に
関する相談などがあれば、相談会当日以外でも下記に
問い合わせてください。

【問合せ】保育振興課(Hoikushinkouka)

☎079-559-5073 Fax079-563-3611



国際交流DAY2023「多文化ふれあいフェスタ」

- ◆日時＝8月5日(土) 15:00～19:00
- ◆場所＝三田市役所「風の広場」
- ◆内容＝国際屋台、世界の歌や踊り、折り紙、ゆかた着付
けなど

- ◆参加費＝無料
- ◆参加申込＝不要

【問合せ】三田市国際交流協会 (Sandashi Kokusai
koryukyokai) ☎079-559-5164 Fax 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org

10時～17時(昼休みを除く) 火曜日休



送。

- ・ 如果您因遗失或搬家等原因没有接种券，需要再次申请
发行。

详情请看三田市政府网页。

【问讯】

三田市新型冠状病毒肺炎疫苗专用呼叫中心

☎0120-274-008 Fax0120-263-047

(星期一～星期五 9点00分～17点30分(除外节假日))

2024年度 关于利用保育所、认定儿童园、小规模保育的 咨询会

「保育所入园必须办理什么样的手续呢？」在入园前，
您可以将这些疑问和担忧问清楚。可与市保育所的负责职
员咨询。

- ◆日期＝9月3日(星期日) 10点～16点
- ◆会场＝Woody Town 市民中心(三田市 Keyaki 台1-4
-1)
- ◆对象＝预定在2024年的4月份入园的孩子的家长
- ◆其他＝

除了「入园指南」在当天配发以外，从9月1日起可在
三田市政府网页上确认。参加前请阅读一下。另外，若
有有关利用保育园等的咨询，除了咨询会当天以外可与
以下单位问询。

【问询】幼保振兴科

☎079-559-5073 Fax079-563-3611

国際交流 DAY 2023「多文化互动交流节」

- ◆日期＝8月5日(星期六) 15点00分-19点00
分
- ◆地点＝三田市政府「风的广场」
- ◆内容＝国际美食摊位、世界各地的歌曲及舞蹈、折纸、
夏季和服着装体验等
- ◆参加费＝免费
- ◆参加报名＝无需报名

【问询】三田市国际交流协会

☎079-559-5164 Fax 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org

10点～17点(午休除外) 星期二休息

※登載的各种活动等項目，因天气或传染病等万不得已的理由，有可能中止或延期，敬请谅解。

请在本市网页或向负责单位问询确认。

さんだ・くらしのにほんご教室 (対面秋コース)

- ◆日時
9月10日～11月26日 (各日曜日)
10:00～12:00 全12回



- ◆場所
ウッドタウン市民センター 視聴覚室

- ◆対象
初めて日本語を学習する人、少しだけ日本語を学習している人
先着20人 (定員になり次第締切)

- ◆参加費
無料

- ◆申込締切
9月3日 (日) ※先着順

- ◆申込み
専用フォームか、下記メール、窓口にて

在住外国人のための就労支援セミナー

日本で働きたい外国人に、ビジネスマナーや面接に必要な知識などを説明します。

外国人を雇いたい事業者と、直接話をするができます。

- ◆日時
9月8日 (金) 13:30～16:30

- ◆場所
まちづくり協働センター 多目的ホール

- ◆対象
日本で働きたい外国人 定員20人 (先着順)

- ◆申込締切
9月1日 (金)

- ◆参加費
無料

- ◆その他
通訳が必要な人は1週間前までに申し込んでください。

- ◆申込み
専用フォームか、下記Fax、メール、窓口にて

【問合せ】三田市国際交流協会 (Sandashi Kokusai koryukyokai)

☎079-559-5164 Fax 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org

10時～17時 (昼休みを除く) 火曜日休

三田市・日常生活日语教室 (対面式秋季课程)

- ◆日期
9月10日～11月26日 (各周日)
10点00分～12点00分 共12回

- ◆地点
Woody Town 市民中心 视听室

- ◆対象
初学日语者，或者只学过一点儿日语的人。
先到的20名 (额满为止)

- ◆参加費
免费

- ◆申请截止
9月3日 (星期日) ※按照先来后到顺序

- ◆报名
通过专用表格，或通过下列单位的电子邮件，窗口报名

为在住外国人的就职支援讲座

为想在日本工作的外国人说明商业礼仪，以及面试时必须掌握的知识等等。

可以直接和想要雇用外国人的企业交谈。

- ◆日期
9月8日 (星期五) 13点30分～16点30分

- ◆地点
三田市公共会堂中心 多目的大厅

- ◆対象
想在日本工作的外国人 定员20人 (按照先来后到顺序)

- ◆申请截止
9月1日 (星期五)

- ◆参加費
免费

- ◆其他
如有需要翻译时，请在一周前申请。

- ◆报名
通过专用表格，或通过下列单位的传真号码，电子邮件，窗口报名

【问询】三田市国际交流协会

☎ 079-559-5164 Fax 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org

10点～17点 (午休除外) 星期二休息



灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防災网 (Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。 <http://bosai.net/e/>

<p>乳幼児健診 8月</p> <p>・混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更をご希望の方は下記までお問い合わせください。</p> <p>・対象者には個別に通知します。</p> <p>・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。</p> <p>・その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施されることがあります。</p> <p>・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。</p>	<p>婴幼儿健康检查 8月</p> <p>・为了缓和拥挤，将把健康检查日期，挂号时间隔开，采取预约制。请严格遵守时间，谢谢合作。如果希望变更，请向以下单位问询。</p> <p>・我们将个别通知体检对象。</p> <p>・在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。</p> <p>・有关其它母子保健事业，会登载在三田市网页。可能会再追加实施。</p> <p>・有可能因警报发布或发生灾害等原因，而突然中止。请在本市网页确认。</p>
---	---

事業名 事业名称	実施日 实施日期	対象 对象	持ち物 携带物品
4か月児健診 4个月儿童健诊	8/9, 23 (水 星期三)	2023年4月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2023年4月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、浴巾
9か月児健診 (9～10か月児) 9个月儿童健诊 (9～10个月儿童)	8/1, 29 (火 星期二)	2022年10月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2022年10月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
1歳6か月児健診 1岁6个月儿童健诊	8/8, 22 (火 星期二)	2022年1月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2022年1月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
3歳児健診 3岁儿童健诊	8/2, 16, 30 (水 星期三)	2020年6月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2020年6月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	

【問合せ】 すすくす子育て課 (三田市保健センター)
(Sukusukukosodateka) (住所：川除675)
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

外国人住民のための「よろず相談窓口」
日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。
相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

■日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日
10時30分～12時30分
★8月は9日(水)、26日(土)です。

■場所＝まちづくり協働センター(電話相談も可能。)

■対応言語＝日本語、中国語、英語
(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】 国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)
10時～17時 火曜休(昼休みを除く)
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

【网讯】 健康育児支援科 (三田市保健中心)
(住所：川除 675)
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

为外国人的「万事通咨询窗口」
在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候,请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。

■日期与时间＝每月第2个星期三和第4个星期六的
10点30分～12点30分
★8月份的咨询安排在9日(星期三)和26日(星期六)。

■地点＝三田市公共会堂中心(同时接受电话咨询。)

■可以利用翻译服务的语言＝日文、中文、英文(如果希望利用其他语言翻译服务,请事先向下列单位网讯。)

【网讯处】 国际交流广场
10点～17点 星期二休息(午休除外)
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



※登載の各種活動等項目、因天气或传染病等万不得已的理由、有可能中止或延期、敬请谅解。
请在本市网页或向负责单位问询确认。